叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 全国有色人种协进会是(how The National Association For The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

全国有色人种协进会是(How the National Association for the)

[haʊ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

How	the	National	Association
如何	这	国家的	协会

全国协会

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv]

for	the	Advancement	of
为了	这	进步	的

为了促进

['kʌləd] ['pi:p(ə)l]

Colored	People
有色	人们

有色人种

[bɪ'gæn]

Began
开始

开始

[baɪ]

By
经过

经过

['meəri] [waɪt] ['oʊvɪŋtən]

MARY	WHITE	OVINGTON
玛丽	白色的	奥文顿

玛丽·怀特·奥文顿

['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l]

National	Association	for	the	Advancement	of	Colored	People
国家的	协会	为了	这	进步	的	有色	人们

全国有色人种协进会

- [west] 40th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] - , [en] . [waɪ] .

20	WEST	40th	STREET	,	NEW	YORK	18	,	N	.	Y	.
-	西方	40th	街道	,	新的	约克	-	,	N	.	是	.

纽约州纽约市西40街20号，邮编18

['meəri] ['dʌnlɒp] [mək'li:n] [mə'mɔ:riəl] [fʌnd]

MARY	DUNLOP	MACLEAN	MEMORIAL	FUND
玛丽	邓禄普	麦克林	纪念馆	基金

玛丽·邓洛普·麦克莱恩纪念基金

[fɜ:st] ['prɪntɪŋ] -

First	Printing	1914
第一的	印刷	-

初版于1914年

[haʊ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

HOW	THE	NATIONAL	ASSOCIATION	FOR	THE
如何	这	国家的	协会	为了	这

全国协会如何

[əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn]
ADVANCEMENT **OF** **COLORED** **PEOPLE** **BEGAN**
进步 的 有色 人们 开始

有色人种的进步开始了

[baɪ]['meəri] [waɪt] ['oʊvɪŋtən]
By **Mary** **White** **Ovington**
经过 玛丽 白色的 奥文顿

玛丽·怀特·奥文顿

([æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] [ɪn] -)
(**As** **Originally** **printed** **in** **1914** **)**
(作为 起初 打印 在 -)

（原版印刷于1914年）

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɪz][faɪv]
THE **National** **Association** **for** **the** **Advancement** **of** **Colored** **People** **is** **five**
这 国家的 协会 为了 这 进步 的 有色 人们 是 五
[j'iəz] [əʊld] — [əʊld] [ɪ'nʌf] ,
years **old** **—** **old** **enough** **,**
年 老的 — 老的 足够的 ,

全国有色人种协进会成立五年了——年纪不小了，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd][ai] , [hu:] [ˌeɪ 'em] [pə'hæps] [ɪts][fɜ:st]
it **is** **believed** **,** **to** **have** **a** **history** **;** **and** **I** **,** **who** **am** **perhaps** **its** **first**
它 是 相信 , 到 有 一个 历史 ; 和 我 , WHO 是 也许 它是第一的
['membə(r)] ,
member **,**
成员 ,

人们相信它有着悠久的历史；而我，或许是它的第一个成员，

[hæv; həv] [bi:n] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
have **been** **chosen** **as** **the** **person** **to** **recite** **it** **.**
有 到过 选定 作为 这 人 到 背诵 它 .

已被选为朗诵者。

[æz; əz][ɪts] [wɜ:k] [sɪns] - [hæz; həz] [bi:n] [set] [fɔ:θ] [ɪn][ɪts] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:ts] ,
As **its** **work** **since** **1910** **has** **been** **set** **forth** **in** **its** **annual** **reports** **,**
作为 它是 工作 自从 - 有 到过 放 前进 在 它是 年度的 报告 ,

该机构自 1910 年以来的工作已在其年度报告中阐述，

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][maɪ][tɑ:sk][tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [tel]
I **shall** **make** **it** **my** **task** **to** **show** **how** **it** **came** **into** **existence** **and** **to** **tell**
我 将 制作 它 我的 任务 到 展示 如何 它 来了 进入 存在 和 到 告诉
[ɒv; əv][ɪts][fɜ:st] [mʌnθs] [ɒv; əv] [wɜ:k] .
of **its** **first** **months** **of** **work** **.**
的 它是第一的 几个月 的 工作 .

我将以展现它的诞生过程和讲述它最初几个月的工作情况为己任。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In **the** **summer** **of** **1908** **,**
在 这 夏天 的 - ,

1908年夏天，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['raɪəts][æt; ət] ['sprɪŋfi:ld] ,
the **country** **was** **shocked** **by** **the** **account** **of** **the** **race** **riots** **at** **Springfield** **,**
这 国家 曾是 震惊 经过 这 帐户 的 这 种族 骚乱 在 斯普林菲尔德 ,
[ˌɪlə'nɔɪz] .
Illinois **.**
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州斯普林菲尔德发生的种族骚乱震惊了全国。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ə; eɪ][mɒb] [kən'teɪnɪŋ] ['meni][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] “

Here	,	in	the	home	of	Abraham	Lincoln	,	a	mob	containing	many	of	the	town's	“
这里	,	在	这	家	的	亚伯拉罕	林肯	,	一个	暴民	包含	许多	的	这	镇上的	“

[best] ['sɪtəznz] ,

best	citizens	,
最好的	公民	,

这里，在亚伯拉罕·林肯的故居，一群暴徒中包括镇上许多“最优秀的公民”，

” [reɪdʒd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] , [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd] [drəʊv]

”	raged	for	two	days	,	killed	and	wounded	scores	of	Negroes	,	and	drove
”	愤怒	为了	二	天	,	被杀	和	受伤	得分	的	黑人	,	和	驾驶

[θ'aʊzəndz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .

thousands	from	the	city	.
数千	从	这	城市	.

暴乱持续了两天，造成数十名黑人伤亡，并迫使数千人逃离该市。

['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'pɪəd] [ɪn] ['nju:ˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzi:nz] .

Articles	on	the	subject	appeared	in	newspapers	and	magazines	.
文章	在	这	主题	出现	在	报纸	和	杂志	.

报纸和杂志上都出现了关于这个主题的文章。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] 3d , [baɪ] ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ]

Among	them	was	one	in	the	Independent	of	September	3d	,	by	William	English
之中	他们	曾是	一	在	这	独立的	的	九月	3d	,	经过	威廉	英语

['wɔ:lɪŋ] ,

Walling	,
沃林	,

其中一篇发表于9月3日《独立报》，作者是威廉·英格利希·沃林。

[ɪn'taɪtld] “ [reɪs] [wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

entitled	“	Race	War	in	the	North	.
标题	“	种族	战争	在	这	北	.

标题为“北方的种族战争”。

” ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['wɔ:lɪŋ]

”	After	describing	the	atrocities	committed	against	the	colored	people	,	Mr	.	Walling
”	后	描述	这	暴行	坚定的	反对	这	有色	人们	,	先生	.	沃林

[dɪ'kleəd] :

declared	:
声明	:

在描述了针对有色人种犯下的暴行之后，沃林先生宣称：

“ ['aɪðə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] ,

“	Either	the	spirit	of	the	abolitionists	,
“	任何一个	这	精神	的	这	废奴主义者	,

“要么是废奴主义者的精神，

[ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lʌvdʒɔɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm]

of	Lincoln	and	of	Lovejoy	must	be	revived	and	we	must	come
的	林肯	和	的	洛夫乔伊	必须	是	复活	和	我们	必须	来

[tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] ,

to	treat	the	Negro	on	a	plane	of	absolute	political	and	social	equality	,
到	对待	这	黑人	在	一个	飞机	的	绝对	政治的	和	社会的	平等	,

林肯和洛夫乔伊的思想必须复兴，我们必须在绝对的政治和社会平等的层面上对待黑人。

[ɔ:(r)]['vɑ:rdəmən][ænd; ənd] ['tɪlmən] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] [træns'fə:d] [ðə; ði] [reɪs] [wɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]

or	Vardaman	and	Tillman	will	soon	have	transferred	the	race	war	to	the
或者	瓦尔达曼	和	蒂尔曼	将要	很快	有	转移	这	种族	战争	到	这

[nɔ:θ] .

North	.
北	.

否则，瓦达曼和蒂尔曼很快就会把种族战争转移到北方。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [endid] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [jet] [huː] ['riːəlaɪzɪz][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	And	he	ended	with	these	words	,	“	Yet	who	realizes	the	seriousness	of	the
”	和	他	结束	和	这些	字	,	“	然而	WHO	意识到	这	严肃	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

他最后说道：“然而，又有谁意识到局势的严重性呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	what	large	and	powerful	body	of	citizens	is	ready	to	come	to	their
和	什么	大的	和	强大的	身体	的	公民	是	准备好	到	来	到	他们的

[eɪd] ?

aid	?
援助	?

又有哪一大群有影响力的公民准备前来帮助他们呢?

” [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [wɔlɪŋz] ['ridər] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən]

”	It	so	happened	that	one	of	Mr	.	Walling's	readers	accepted	his	question
”	它	所以	发生	那	一	的	先生	.	沃林	读者	公认	他的	问题

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

and	answered	it	.
和	回答	它	.

“碰巧沃林先生的一位读者接受了他的问题并作出了回答。”

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ai][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

For	four	years	I	had	been	studying	the	status	of	the	Negro	in	New	York	.
为了	四	年	我	有	到过	学习	这	地位	的	这	黑人	在	新的	约克	.

我花了四年时间研究纽约黑人的地位。

[ai][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [helθ] , [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]

I	had	investigated	his	housing	conditions	,	his	health	,	his	opportunities	for
我	有	调查	他的	住房	状况	,	他的	健康	,	他的	机会	为了

[wɜːk] .

work	.
工作	.

我调查了他的居住条件、健康状况和工作机会。

[ai][hæd; həd] [spent] ['meni] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

I	had	spent	many	months	in	the	South	,	and	at	the	time	of	Mr	.
我	有	花费	许多	几个月	在	这	南	,	和	在	这	时间	的	先生	.

[wɔlɪŋz] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

Walling's	article	,
沃林	文章	,

我在南方待了好几个月，当时沃林先生的文章发表于那时。

[ai][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['niːgrəʊ] ['tenəmənt] [ɒn][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [striːt] .

I	was	living	in	a	New	York	Negro	tenement	on	a	Negro	street	.
我	曾是	活的	在	一个	新的	约克	黑人	廉租公寓	在	一个	黑人	街道	.

我当时住在纽约一条黑人街区的一栋黑人廉租公寓里。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪnˌvestə'geʃən] [ænd; ənd][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪð] [ðə; ði]

And	my	investigations	and	my	surroundings	led	me	to	believe	with	the
和	我的	调查	和	我的	周围环境	引领	我	到	相信	和	这

['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] “ [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][,æbəu'liʃənist][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] .

writer	of	the	article	that	“	the	spirit	of	the	abolitionists	must	be	revived	.
作家	的	这	文章	那	“	这	精神	的	这	废奴主义者	必须	是	复活	.

我的调查和周围的环境让我和文章作者一样相信，“废奴主义者的精神必须复兴”。

” [səʊ][aɪ] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔːlɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

”	So	I	wrote	to	Mr	.	Walling	,	and	after	some	time	,	for	he	was
”	所以	我	写道	到	先生	.	沃林	,	和	后	一些	时间	,	为了	他	曾是

[ɪn][ðə; ði] [west] ,

in	the	West	,
在	这	西方	,

于是我给沃林先生写信，过了一段时间，因为他当时在西部，

[wiː; wi][met][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .

we	met	in	New	York	in	the	first	week	of	the	year	1909	.
我们	遇见	在	新的	约克	在	这	第一的	星期	的	这	年	-	.

我们在1909年的第一周在纽约相遇。

[wɪð] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['henri] ['mɒskəˌwɪts] , [naʊ] ['prɒmɪnənt][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

With	us	was	Dr	.	Henry	Moskowitz	,	now	prominent	in	the	administration
和	我们	曾是	博士	.	亨利	莫斯科维茨	,	现在	著名的	在	这	行政

[ɒv; əv][dʒɒn] [pɜ˞ːɔɪ] ['mɪtʃəl] ,

of	John	Purroy	Mitchell	,
的	约翰	普罗伊	米切尔	,

与我们同行的还有亨利·莫斯科维茨博士，他当时在约翰·珀罗伊·米切尔的政府中担任要职。

[meə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Mayor	of	New	York	.
市长	的	新的	约克	.

纽约市长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]

It	was	then	that	the	National	Association	for	the	Advancement	of
它	曾是	然后	那	这	国家的	协会	为了	这	进步	的

['kʌləd] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz][bɔːn] .

Colored	People	was	born	.
有色	人们	曾是	出生	.

正是在那时，全国有色人种协进会诞生了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ə'pɑːtmənt] .

It	was	born	in	a	little	room	of	a	New	York	apartment	.
它	曾是	出生	在	一个	小的	房间	的	一个	新的	约克	公寓	.

它诞生于纽约一间公寓的小房间里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] ,

It	is	to	be	regretted	that	there	are	no	minutes	of	the	first	meeting	,
它	是	到	是	后悔	那	那里	是	不	分钟	的	这	第一的	会议	,

遗憾的是，第一次会议没有会议记录。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ˌʌnˌpɑːlə'mentri] ['riːdɪŋ] .

for	they	would	make	interesting	if	unparliamentary	reading	.
为了	他们	会	制作	有趣的	如果	非议会	阅读	.

因为它们虽然不符合议会规范，但却会成为有趣的读物。

['mɪstə(r)] . ['wɔːlɪŋ] [hæd; həd][spent][sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] ['rʌʃə] [weə(r)] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Mr	.	Walling	had	spent	some	years	in	Russia	where	his	wife	,
先生	.	沃林	有	花费	一些	年	在	俄罗斯	在哪里	他的	妻子	,

沃林先生曾在俄罗斯生活过几年，他的妻子在那里.....

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] , [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪm'prɪznmənt] ;

working	in	the	cause	of	the	revolutionists	,	had	suffered	imprisonment	;
在职的	在	这	原因	的	这	革命者	,	有	遭受	监禁	;

因从事革命事业而遭受监禁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈniːgrəʊ][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)]

and	he	expressed	his	belief	that	the	Negro	was	treated	with	greater
和	他	表达	他的	信仰	那	这	黑人	曾是	治疗	和	更大的

[ˌɪnhjuːˈmænəti][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ˈrʌʃə] .

inhumanity	in	the	United	States	than	the	Jew	was	treated	in	Russia	.
不人道	在	这	团结的	各州	比	这	犹	曾是	治疗	在	俄罗斯	.

他还表示，他认为美国对黑人的非人待遇比俄罗斯对犹太人的非人待遇更甚。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌðənə(r)] [wiː; wi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [kənˈvɪkʃn] .

As	Mr	.	Walling	is	a	Southerner	we	listened	with	conviction	.
作为	先生	.	沃林	是	一个	南方人	我们	听着	和	定罪	.

由于沃林先生是南方人，我们都非常相信他。

[ai] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [ˈdiːsnt] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

I	knew	something	of	the	Negro's	difficulty	in	securing	decent	employment	in	the
我	知道	某物	的	这	黑人的	困难	在	确保	体面的	就业	在	这

[nɔːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈtriːtmənt] [ɐwˈɔːdɪd] [hɪm][æt; ət] [ˈnɔːðən] [həʊˈtelz][ænd; ənd]

North	and	of	the	insolent	treatment	awarded	him	at	Northern	hotels	and
北	和	的	这	傲慢的	治疗	获奖	他	在	北方	酒店	和

['restrɒnts] ,

restaurants	,
餐厅	,

我略知黑人在北方很难找到体面的工作，也知道他们在北方的酒店和餐馆里会受到傲慢的对待。

[ænd; ənd][ai] [vɔɪst] [maɪ][ˈprəʊtest] .

and	I	voiced	my	protest	.
和	我	配音	我的	反对	.

我表达了我的抗议。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɒskəˌwɪts] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [njuː] [jɔːrks]

Dr	.	Moskowitz	,	with	his	broad	knowledge	of	conditions	among	New	York's
博士	.	莫斯科维茨	,	和	他的	广阔	知识	的	状况	之中	新的	约克的

['helpləs] ['ɪməgrənt] ,

helpless	immigrants	,
无助	移民	,

莫斯科维茨博士对纽约无助移民的处境有着广泛的了解，

['eɪdɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˈprɒpəli] [ɪnˈtɜːprɪtɪŋ] ['aʊə(r)][fækts] .

aided	us	in	properly	interpreting	our	facts	.
协助	我们	在	适当地	翻译	我们的	事实	.

帮助我们正确解读事实。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['vɔɪsɪŋ] ['aʊə(r)][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

And	so	we	talked	and	talked	voicing	our	indignation	.
和	所以	我们	谈话	和	谈话	配音	我们的	愤慨	.

于是我们滔滔不绝地表达着我们的愤慨。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ðə; ði]

Of	course	,	we	wanted	to	do	something	at	once	that	should	move	the
的	课程	,	我们	通缉	到	做	某物	在	一次	那	应该	移动	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

当然，我们希望立即做一些能够撼动全国的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['dʒænjuəri] .

It	was	January	.
它	曾是	一月	.

当时是1月份。

[waɪ] [nɒt] [tʃuːz] ['lɪŋkənz] ['bɜːθdeɪ] , ['februəri] - , [tuː; tə]['əʊpən]['aʊə(r)] [kæm'peɪn] ?

Why	not	choose	Lincoln's	birthday	,	February	12	,	to	open	our	campaign	?
为什么	不是	选择	林肯的	生日	,	二月	-	,	到	打开	我们的	活动	?

为什么不选择林肯的生日2月12日作为我们竞选活动的开幕日呢?

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] ,

We	decided	,	therefore	,	that	a	wise	,
我们	决定	,	所以	,	那	一个	明智的	,

因此，我们决定，一位明智的.....

[ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒn] ['lɪŋkənz] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

immediate	action	would	be	the	issuing	on	Lincoln's	birthday	of	a	call	for	a
即时	行动	会	是	这	发行	在	林肯的	生日	的	一个	称呼	为了	一个

['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒn][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ]['kwestʃən] .

national	conference	on	the	Negro	question	.
国家的	会议	在	这	黑人	问题	.

立即采取的行动是在林肯诞辰日发表声明，呼吁召开全国黑人问题会议。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wiː; wi] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋz] , [æt; ət] [liːst] ,

At	this	conference	we	might	discover	the	beginnings	,	at	least	,
在	这	会议	我们	可能	发现	这	开端	,	在	至少	,

在这次会议上，我们或许至少能发现一些端倪。

[ɒv; əv] [ðæt] “ [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɔːlɪŋ]

of	that	“	large	and	powerful	body	of	citizens	”	of	which	Mr	.	Walling
的	那	“	大的	和	强大的	身体	的	公民	”	的	哪个	先生	.	沃林

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

had	written	.
有	书面	.

沃林先生笔下描绘的“庞大而强大的公民群体”。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɐdʒ'ɜːnd] .

And	so	the	meeting	adjourned	.
和	所以	这	会议	休会	.

于是会议结束了。

['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][nekst][step][wɒz; wəz][tuː; tə][kɔːl]

Something	definite	was	determined	upon	,	and	our	next	step	was	to	call
某物	定	曾是	决定	之上	,	和	我们的	下一个	步	曾是	到	称呼

['ʌðə(r)z]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kaunslz] .

others	into	our	councils	.
其他的	进入	我们的	议会	.

我们确定了一些具体的事情，下一步就是召集其他人加入我们的委员会。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌɑːzwəld] ['gærɪsn] [vi'lɑːd] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][en] .

We	at	once	turned	to	Mr	.	Oswald	Garrison	Villard	,	president	of	the	N	.
我们	在	一次	转向	到	先生	.	奥斯瓦尔德	驻军	维拉德	,	总统	的	这	N	.

[waɪ] . ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ['kʌmpəni] .

Y	.	Evening	Post	Company	.
是	.	晚上	邮政	公司	.

我们立即联系了《纽约晚邮报》公司总裁奥斯瓦尔德·加里森·维拉德先生。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [sə'dʒestʃənz] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

He	received	our	suggestions	with	enthusiasm	,
他	已收到	我们的	建议	和	热情	,

他热情地接受了我们的建议。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv]

and	aided	us	in	securing	the	co	-	operation	of	able	and	representative
和	协助	我们	在	确保	这	合作	-	手术	的	有能力的	和	代表

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

men	and	women	.
男人	和	女性	.

并帮助我们获得了有能力且具有代表性的男女的合作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] ['drɑːftɪd][ðə; ði] ['lɪŋkənz] ['bɜːθdeɪ] [kɔːl][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	he	who	drafted	the	Lincoln's	birthday	call	and	helped	to	give	it
它	曾是	他	WHO	起草	这	林肯的	生日	称呼	和	帮助	到	给	它

[waɪd] [pʌb'lɪsəti] .

wide	publicity	.
宽的	宣传	.

是他起草了林肯诞辰纪念呼吁书，并帮助其广泛宣传。

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði][kɔːl][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] [wɪð] [ðə; ði] ['signətʃə] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] ,

I	give	the	Call	in	its	entirety	with	the	signatures	since	it	expresses	,
我	给	这	称呼	在	它是	整体	和	这	签名	自从	它	表达	,

我完整地提交这份带有签名的呼吁书，因为它表达了：

[aɪ] [θɪŋk] , ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ,

I	think	,	better	than	anything	else	we	have	published	,
我	思考	,	更好的	比	任何事物	别的	我们	有	已发布	,

我认为，比我们之前发表的任何作品都要好。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] [kɔːz] .

the	spirit	of	those	who	are	active	in	the	Association's	cause	.
这	精神	的	那些	WHO	是	积极的	在	这	协会的	原因	.

积极参与协会事业的人们的精神。

“ [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sen'teniəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

“	The	celebration	of	the	Centennial	of	the	birth	of	Abraham	Lincoln	,
“	这	庆典	的	这	百年纪念	的	这	出生	的	亚伯拉罕	林肯	,

“庆祝亚伯拉罕·林肯诞辰一百周年，

['waɪdspred] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

widespread	and	grateful	as	it	may	be	,
广泛	和	感激的	作为	它	可能	是	,

尽管这种做法可能很普遍且令人感激，

[wɪl] [feɪl][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəʊ][nəʊt][ɒv; əv][ænd; ənd] [meɪks] [nəʊ] [ˌrekəg'nɪʃn]

will	fail	to	justify	itself	if	it	takes	no	note	of	and	makes	no	recognition
将要	失败	到	证明合法	本身	如果	它	需要	不	笔记	的	和	制作	不	认出

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsɪpətə(r)] ['leɪbəd]

of	the	colored	men	and	women	for	whom	the	great	Emancipator	labored
的	这	有色	男人	和	女性	为了	谁	这	伟大的	救星	辛勤劳作

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ['friːdəm] .

to	assure	freedom	.
到	保证	自由	.

如果一个国家不关注、不承认伟大的解放者为之奋斗以确保自由的有色人种男女，那么它就无法证明自身的正当性。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

Besides	a	day	of	rejoicing	,
除了	一个	天	的	欢欣鼓舞	,

除了欢庆的日子之外，

['lɪŋkənz] ['bɜːθdeɪ] [ɪn] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prəʊgres]
Lincoln's **birthday** **in** **1909** **should** **be** **one** **of** **taking** **stock** **of** **the** **nation's** **progress**
林肯的 生日 在 - 应该 是 一 的 采取 库存 的 这 国家的 进步
[sɪns] - .
since **1865** **.**
自从 - .

1909 年是林肯的诞辰，我们应该借此机会回顾一下自 1865 年以来国家取得的进步。

“ [haʊ] [fɑː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
“ **How** **far** **has** **it** **lived** **up** **to** **the** **obligations** **imposed** **upon** **it** **by** **the**
“ 如何 远的 有 它 居住地 向上 到 这 义务 强加 之上 它 经过 这
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ?
Emancipation **Proclamation** **?**
解放 公告 ?

“它在多大程度上履行了《解放奴隶宣言》赋予它的义务？”

[haʊ] [fɑː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] [ɪn] [ə'ʃʊərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] , [ˌɪrɪ'spektɪv]
How **far** **has** **it** **gone** **in** **assuring** **to** **each** **and** **every** **citizen** **,** **irrespective**
如何 远的 有 它 已消失 在 保证 到 每个 和 每一个 公民 , 无论如何
[ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
of **color** **,**
的 颜色 ,

它在保障每一位公民（无论肤色）的权益方面取得了多大进展？

[ðə; ði] [iˈkwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ænd; ənd] [iˈkwɒlətɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] ,
the **equality** **of** **opportunity** **and** **equality** **before** **the** **law** **,**
这 平等 的 机会 和 平等 前 这 法律 ,

机会平等和法律面前人人平等

[wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌgærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði]
which **underlie** **our** **American** **institutions** **and** **are** **guaranteed** **by** **the**
哪个 底层 我们的 美国人 机构 和 是 保证 经过 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
Constitution **?**
宪法 ?

构成美国制度基础并受宪法保障的是什么？

“ [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [kʊd; kəd][ˌriː'vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
“ **If** **Mr** **.** **Lincoln** **could** **revisit** **this** **country** **in** **the** **flesh** **,** **he** **would** **be**
“ 如果 先生 . 林肯 可以 重访 这 国家 在 这 肉 , 他 会 是
[dɪs'hɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
disheartened **and** **discouraged** **.**
沮丧 和 灰心 .

“如果林肯先生能够亲身重返这个国家，他一定会感到沮丧和灰心丧气。”

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ðæt] [ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] , - ,
He **would** **learn** **that** **on** **January** **1** **,** **1909** **,**
他 会 学习 那 在 一月 1 , - ,

他后来得知，1909年1月1日，

['dʒɔːdʒə] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [aʊt][ə; eɪ] [njuː] [kən'fedərəsi] [baɪ] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
Georgia **had** **rounded** **out** **a** **new** **confederacy** **by** **disfranchising** **the** **Negro** **,**
乔治亚州 有 圆润 出去 一个 新的 邦联 经过 剥夺选举权 这 黑人 ,

佐治亚州通过剥夺黑人的选举权，完善了新成立的邦联。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌðən] [steɪts] .
after **the** **manner** **of** **all** **the** **other** **Southern** **States** **.**
后 这 方式 的 全部 这 其他 南方 各州 .

效仿南方其他各州的做法。

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [səˈpəʊzɪdli]

He	would	learn	that	the	Supreme	Court	of	the	United	States	,	supposedly
他	会	学习	那	这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	,	据说

[ə; eɪ] [ˈbʊlwək] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlibətiz] ,

a	bulwark	of	American	liberties	,
一个	堡垒	的	美国人	自由	,

他会了解到，美国最高法院，这个本应是美国自由堡垒的机构，

[hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [ˈevri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈskweəli] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv]

had	refused	every	opportunity	to	pass	squarely	upon	this	disfranchisement	of
有	拒绝	每一个	机会	到	经过	完全	之上	这	剥夺选举权	的

[mˈɪliənz] ,

millions	,
百万	,

他拒绝了所有直接谴责数百万人被剥夺选举权的机会。

[baɪ] [lɔːz] [əˈvaʊɪdli] [dɪˈskrɪmɪnətəri] [ænd; ənd] [ˈəʊpənli] [ɪnˈfɔːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt]

by	laws	avowedly	discriminatory	and	openly	enforced	in	such	manner	that	the	white
经过	法律	公开地	歧视性的	和	公然	强制执行	在	这样的	方式	那	这	白色的

[men] [meɪ] [vəʊt] [ænd; ənd] [blæk] [men] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈgʌvənmənt] ;

men	may	vote	and	black	men	be	without	a	vote	in	their	government	;
男人	可能	投票	和	黑色的	男人	是	没有	一个	投票	在	他们的	政府	;

这些法律公然带有歧视性，并且公开执行，使得白人可以在政府中投票，而黑人则没有投票权；

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskʌvə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [tækˈseɪʃn] [wɪˈðaʊt] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv]

he	would	discover	,	therefore	,	that	taxation	without	representation	is	the	lot	of
他	会	发现	,	所以	,	那	税收	没有	表示	是	这	很多	的

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [welθ] - [prəˈdjuːsɪŋ] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] ,

millions	of	wealth	-	producing	American	citizens	,
百万	的	财富	-	生产	美国人	公民	,

因此他会发现，无代表权就无法纳税，这是数百万创造财富的美国公民的宿命。

[ɪn] [huːz] [hændz] [rests] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈprəʊgres] [ænd; ənd] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsekʃ(ə)n]

in	whose	hands	rests	the	economic	progress	and	welfare	of	an	entire	section
在	谁	双手	休息	这	经济的	进步	和	福利	的	一个	全部的	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

国家整个地区的经济发展和福祉都掌握在他的手中。

“ [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] ,

“	He	would	learn	that	the	Supreme	Court	,
“	他	会	学习	那	这	最高	法庭	,

他会了解到最高法院，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ˈdʒʌdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈriːə]

according	to	the	official	statement	of	one	of	its	own	judges	in	the	Berea
根据	到	这	官方的	陈述	的	一	的	它是	自己的	法官	在	这	贝雷亚

[ˈkɒlɪdʒ] [keɪs] ,

College	case	,
大学	案件	,

根据贝里亚学院案中一位法官的官方声明，

[hæz; həz] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [steɪt] [tʃuːz] ,

has	laid	down	the	principle	that	if	an	individual	State	chooses	,
有	铺设	向下	这	原则	那	如果	一个	个人	状态	选择	,

已确立了这样一条原则：如果一个国家选择，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kraɪm][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlәd] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]['friːkwənt]

it	may	'	make	it	a	crime	for	white	and	colored	persons	to	frequent
它	可能	-	制作	它	一个	犯罪	为了	白色的	和	有色	人	到	频繁

[ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	market	place	at	the	same	time	,
这	相同的	市场	地方	在	这	相同的	时间	,

它可能"规定白人和有色人种同时光顾同一个市场属于犯罪行为"。

[ɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [kən'viːnd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

or	appear	in	an	assemblage	of	citizens	convened	to	consider	questions	of	a
或者	出现	在	一个	装配	的	公民	召集	到	考虑	问题	的	一个

['pʌblɪk][ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['sɪtəznz] ,

public	or	political	nature	in	which	all	citizens	,
民众	或者	政治的	自然	在	哪个	全部	公民	,

或出席由公民组成的集会，该集会旨在审议公共或政治性质的问题，其中所有公民，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [reɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] . -

without	regard	to	race	,	are	equally	interested	.	'
没有	看待	到	种族	,	是	同样地	感兴趣的	.	-

不分种族，都同样感兴趣。

" [ɪn] ['meni] [steɪts] ['lɪŋkən] [wʊd] [faɪnd]['dʒʌstɪs] [ɪn'fɔːst] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

"	In	many	states	Lincoln	would	find	justice	enforced	,	if	at	all	,
"	在	许多	各州	林肯	会	寻找	正义	强制执行	,	如果	在	全部	,

"林肯会发现，在许多州，正义即便能够得到执行，也只是勉强执行而已。"

[baɪ]['dʒʌdʒɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['libətiz]

by	judges	elected	by	one	element	in	a	community	to	pass	upon	the	liberties
经过	法官	当选	经过	一	元素	在	一个	社区	到	经过	之上	这	自由

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

and	lives	of	another	.
和	生活	的	其他	.

由社区中一部分人选举产生的法官来决定另一部分人的自由和生命。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

He	would	see	the	black	men	and	women	,
他	会	看	这	黑色的	男人	和	女性	,

他会看到黑人男性和女性，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['friːdəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [set] [ə'pɑːt]

for	whose	freedom	a	hundred	thousand	of	soldiers	gave	their	lives	,	set	apart
为了	谁	自由	一个	百	千	的	士兵	给予	他们的	生活	,	放	除

[ɪn] [treɪnz] ,

in	trains	,
在	火车	,

为了他们的自由，十万士兵献出了生命，他们被单独装上火车，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [feəz] [fɔː(r); fə(r)] [θɜːd] - [klɑːs] ['sɜːvɪs] ,

in	which	they	pay	first	-	class	fares	for	third	-	class	service	,
在	哪个	他们	支付	第一的	-	班级	票价	为了	第三	-	班级	服务	,

他们支付头等舱票价，却享受三等舱服务。

[ænd; ənd] ['segrɪˌgeɪtɪd] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ;

and	segregated	in	railway	stations	and	in	places	of	entertainment	;
和	隔离	在	铁路	车站	和	在	地方	的	娱乐	;

在火车站和娱乐场所实行种族隔离；

[hiː; hi] [wʊd] [əb'zɜːv] [ðæt] [steɪt] ['ɑːftə(r)] [steɪt] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə][duː; də][ɪts] [ˌelɪ'mentri] ['djuːti][ɪn]

he	would	observe	that	State	after	State	declines	to	do	its	elementary	duty	in
他	会	观察	那	状态	后	状态	下降	到	做	它是	初级	责任	在

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] [θruː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] ['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .

preparing	the	Negro	through	education	for	the	best	exercise	of	citizenship	.
准备	这	黑人	通过	教育	为了	这	最好的	锻炼	的	国籍	.

他会指出，各州都拒绝履行其基本职责，即通过教育使黑人做好充分准备，以便更好地履行公民义务。

“ ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [spred] [ɒv; əv] ['lɔːləs] [ə'tæks] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] , [nɔːθ] , [saʊθ] ,

“	Added	to	this	,	the	spread	of	lawless	attacks	upon	the	Negro	,	North	,	South	,
“	额外	到	这	,	这	传播	的	无法无天	攻击	之上	这	黑人	,	北	,	南	,

此外，针对黑人的无法无天的袭击事件在北方、南方蔓延，

[ænd; ənd] [west] — ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['sprɪŋfiːld] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ] ['lɪŋkən] — ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nɪd]

and	West	—	even	in	the	Springfield	made	famous	by	Lincoln	—	often	accompanied
和	西方	—	甚至	在	这	斯普林菲尔德	制成	著名的	经过	林肯	—	经常	伴随

[baɪ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [bruː'tælətiː] ,

by	revolting	brutalities	,
经过	令人作呕的	暴行	,

而西部地区——即使是林肯闻名遐迩的斯普林菲尔德——也常常伴随着令人发指的暴行。

['speərɪŋ] ['naɪðə(r)][seks][nɔː(r)][eɪdʒ][nɔː(r)] [juːθ] ,

sparing	neither	sex	nor	age	nor	youth	,
节省	两者都不	性别	也不	年龄	也不	青年	,

不分性别、年龄或青年。

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [ʃɒk] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ðæt] - ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

could	but	shock	the	author	of	the	sentiment	that	'	government	of	the
可以	但	震惊	这	作者	的	这	情绪	那	-	政府	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“人民的政府”这种观点，作者不禁感到震惊。

[baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ; [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] . -

by	the	people	,	for	the	people	;	should	not	perish	from	the	earth	.	'
经过	这	人们	,	为了	这	人们	;	应该	不是	沦	从	这	地球	.	-

民有、民治、民享；不应从地球上消失。

“ ['saɪləns] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [miːnz] ['tæsɪt][ə'pruːv(ə)l] .

“	Silence	under	these	conditions	means	tacit	approval	.
“	沉默	在下面	这些	状况	方法	默契	赞同	.

“在这种情况下保持沉默就意味着默认同意。”

[ðə; ðɪ] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ɪz] [ɔːl'redɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

The	indifference	of	the	North	is	already	responsible	for	more	than	one
这	漠不关心	的	这	北	是	已经	负责任的	为了	更多的	比	一

[ə'sɔːlt] [ə'pɒn] [dɪ'mɒkrəsɪ] ,

assault	upon	democracy	,
突击	之上	民主	,

北方国家的冷漠已经造成了不止一次对民主的攻击。

[ænd; ənd] ['evrɪ] [sʌtʃ] [ə'tæk] [rɪ'ækts][æz; əz] [ʌn'feɪvərəblɪ] [ə'pɒn] ['waɪts] [æz; əz][ə'pɒn] ['blæks] .

and	every	such	attack	reacts	as	unfavorably	upon	whites	as	upon	blacks	.
和	每一个	这样的	攻击	反应	作为	不利的	之上	白人	作为	之上	黑人	.

每一次这样的攻击，对白人和黑人造成的负面影响都一样严重。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [wʌns] [pə'mɪtɪd] ['kænɒt] [biː; bi]['braɪd(ə)ld] ;

Discrimination	once	permitted	cannot	be	bridled	;
歧视	一次	允许	不能	是	勒住	;

一旦歧视被允许，就无法遏制；

['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] ['fɔːdʒɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [ðə; ðɪ]

recent	history	in	the	South	shows	that	in	forging	chains	for	the	Negroes	the
最近的	历史	在	这	南	演出	那	在	锻造	链条	为了	这	黑人	这

[waɪt] ['voʊtərz][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːdʒɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

white	voters	are	forging	chains	for	themselves	.
白色的	选民	是	锻造	链条	为了	他们自己	.

南方近期的历史表明，白人选民在给黑人戴上枷锁的同时，也在给自己戴上枷锁。

- [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] ['kænɒt] [stænd] - ;

'	A	house	divided	against	itself	cannot	stand	'	;
-	一个	房子	分割	反对	本身	不能	站立	-	;

“分裂的房子必不能屹立不倒”；

[ðɪs] ['gʌvənmənt] ['kænɒt] [ɪg'zɪst][hɑːf] - [sleɪv] [ænd; ənd][hɑːf] - [friː] ['eni]['betə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]

this	government	cannot	exist	half	-	slave	and	half	-	free	any	better	to	-	day	than
这	政府	不能	存在	一半	-	奴隶	和	一半	-	自由的	任何	更好的	到	-	天	比

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɪn] - .

it	could	in	1861	.
它	可以	在	-	.

如今的这个政府不可能像 1861 年那样，既保持半奴隶制又保持半自由制。

“ [hens] [wiː; wi][kɔːl][ə'pɒn][ɔːl][ðə; ðɪ] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [dɪ'mɒkrəsi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

“	Hence	we	call	upon	all	the	believers	in	democracy	to	join	in	a	national
“	因此	我们	称呼	之上	全部	这	信徒	在	民主	到	加入	在	一个	国家的

['kɒnfərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prez(ə)nt]['iːvəlz] ,

conference	for	the	discussion	of	present	evils	,
会议	为了	这	讨论	的	展示	罪恶	,

因此，我们呼吁所有信奉民主的人士参加全国会议，共同探讨当前存在的弊端。

[ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪŋ] [ɒv; əv]['prəʊtests; prə'tests] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

the	voicing	of	protests	,	and	the	renewal	of	the	struggle	for
这	配音	的	抗议活动	,	和	这	续期	的	这	斗争	为了

['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] .

civil	and	political	liberty	.
民用	和	政治的	自由	.

表达抗议，并重新开始争取公民和政治自由的斗争。

” [ðɪs] [kɔːl][wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] : [dʒeɪn] ['ædəmz] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; ['sæmjʊəl] [bəʊlz] (['sprɪŋfiːld]

”	This	call	was	signed	by	:	Jane	Addams	,	Chicago	;	Samuel	Bowles	(	Springfield
”	这	称呼	曾是	签名	经过	:	简	亚当斯	,	芝加哥	;	塞缪尔	鲍尔斯	(	斯普林菲尔德

[rɪ'pʌblɪkən]) ; [prɒf] . ['dʌbljuː] . [el] . ['bʌlkli] ,

Republican	)	;	Prof	.	W	.	L	.	Bulkley	,
共和党人	)	;	教授	.	W	.	L	.	布尔克利	,

“这份呼吁书由以下人士签署：简·亚当斯（芝加哥）；塞缪尔·鲍尔斯（斯普林菲尔德共和党人）；W·L·巴克利教授，

[njuː] [jɔːk] ; ['hæriət] ['stæntən] [blætʃ] , [njuː] [jɔːk] ; ['aɪdə] [welz] ['bɑːnet] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [iː] . [eɪtʃ] .

New	York	;	Harriet	Stanton	Blatch	,	New	York	;	Ida	Wells	Barnett	,	Chicago	;	E	.	H	.
新的	约克	;	哈丽特	斯坦顿	布拉奇	,	新的	约克	;	艾达	威尔斯	巴内特	,	芝加哥	;	E	.	H	.

['kleмənt] ,

Clement	,
克莱门特	,

纽约；哈里特·斯坦顿·布拉奇，纽约；艾达·威尔斯·巴内特，芝加哥；E·H·克莱门特，

['bɒstən] ; [keɪt] [eɪtʃ] . ['klægˌhɔːrn] , [njuː] [jɔːk] ; [prɒf] . [dʒɒn] ['duːi] , [njuː] [jɔːk] ; ['dɑːktər; draɪv] .

Boston	;	Kate	H	.	Claghorn	,	New	York	;	Prof	.	John	Dewey	,	New	York	;	Dr	.
波士顿	;	凯特	H	.	克拉格霍恩	,	新的	约克	;	教授	.	约翰	杜威	,	新的	约克	;	博士	.

['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [djuː'bwɑː] ,

W	.	E	.	B	.	DuBois	,
W	.	E	.	B	.	杜波依斯	,

波士顿；凯特·H·克拉格霍恩，纽约；约翰·杜威教授，纽约；W·E·B·杜波依斯博士，

[æt'læntə] ; ['meəri][i:] . ['draɪər] , ['brʊklɪn] ; ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɒn][el] . ['eliət] , [nju:] [jɔ:k] ; [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm]

| | | |

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪn] ['rɒbɪnz] , [njuː] [jɔːk] ; [tʃɑːlz] ['edwəd] ['rʌsəl] , [njuː] [jɔːk] ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Dr . Jane Robbins , New York ; Charles Edward Russell , New York ; Joseph
博士 . 简 罗宾斯 , 新的 约克 ; 查尔斯 爱德华 罗素 , 新的 约克 ; 约瑟夫
[smɪθ] , ['bɒstən] ;
Smith , Boston ;
史密斯 , 波士顿 ;

简·罗宾斯博士，纽约；查尔斯·爱德华·罗素，纽约；约瑟夫·史密斯，波士顿；

['ʌnə] ['gɑːrlɪn]['spensə(r)] , [njuː] [jɔːk] ; ['wɪljəm] [em] . ['sɔːltə(r)] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [dʒeɪ] . [dʒiː] . [felps] [stəʊks]
Anna Garlin Spencer , New York ; William M . Salter , Chicago ; J . G . Phelps Stokes
安娜 加林 斯宾塞 , 新的 约克 ; 威廉 M . 萨尔特 , 芝加哥 ; J . G . 菲尔普斯 斯托克斯
,
,
,

安娜·加林·斯宾塞，纽约；威廉·M·索尔特，芝加哥；J·G·菲尔普斯·斯托克斯，

[njuː] [jɔːk] ; [dʒʌdʒ] ['wendəl] ['stæfəd] , ['wɒʃɪŋtən] ; ['helən] [stəʊks] , ['bɒstən] ; ['lɪŋkən] ['stefənz] ,
New York ; Judge Wendell Stafford , Washington ; Helen Stokes , Boston ; Lincoln Steffens ,
新的 约克 ; 法官 温德尔 斯塔福德 , 华盛顿 ; 海伦 斯托克斯 , 波士顿 ; 林肯 斯蒂芬斯 ,
['bɒstən] ; ['prezɪdənt] [dʒiː] . [ef] . [θwɪŋ] ,
Boston ; President G . F . Thwing ,
波士顿 ; 总统 G . F . 翅膀 ,

纽约；温德尔·斯塔福德法官，华盛顿；海伦·斯托克斯，波士顿；林肯·斯蒂芬斯，波士顿；总统GF·斯温，

['westən] [rɪ'zɜːv] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [prɒf] . ['dʌbljuː] . [ai] . ['tɒməs] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [ˌɑːzwəld] ['gærɪsn] [vi'lɑːd] ,
Western Reserve University ; Prof . W . I . Thomas , Chicago ; Oswald Garrison Villard ,
西 预订 大学 ; 教授 . W . 我 . 托马斯 , 芝加哥 ; 奥斯瓦尔德 驻军 维拉德 ,
[njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ;
New York Evening Post ;
新的 约克 晚上 邮政 ;

西储大学；芝加哥大学 W.I. Thomas 教授；《纽约晚邮报》的 Oswald Garrison Villard；

['ræbaɪ] ['stiːvn] [es] . [waɪz] , [njuː] [jɔːk] ; ['bɪʃəp] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wɔːltərz] , [njuː] [jɔːk] ;
Rabbi Stephen S . Wise , New York ; Bishop Alexander Walters , New York ;
拉比 史蒂芬 S . 明智的 , 新的 约克 ; 主教 亚历山大 沃尔特斯 , 新的 约克 ;
['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
Dr . William H . Ward ,
博士 . 威廉 H . 沃德 ,

纽约的拉比斯蒂芬·S·怀斯；纽约的主教亚历山大·沃尔特斯；威廉·H·沃德博士

[njuː] [jɔːk] ; ['hɒrəs] [waɪt] , [njuː] [jɔːk] ; ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlɪŋ] , [njuː] [jɔːk] ; ['lɪliən] [diː] . [wɑːld]
New York ; Horace White , New York ; William English Walling , New York ; Lillian D . Wald
新的 约克 ; 贺拉斯 白色的 , 新的 约克 ; 威廉 英语 沃林 , 新的 约克 ; 莉莲 D . 沃尔德
,
,
,

纽约；霍勒斯·怀特，纽约；威廉·英格利希·沃林，纽约；莉莲·D·沃尔德，

[njuː] [jɔːk] ; ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['mɪlt(ə)n] [wɔːldrən] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; ['mɪsɪz] . ['rɒdmən]
New York ; Dr . J . Milton Waldron , Washington , D . C . ; Mrs . Rodman
新的 约克 ; 博士 . J . 米尔顿 沃尔德伦 , 华盛顿 , D . C . ; 太太 . 罗德曼
['(h)wɔːtn] , [ˌfɪlə'delfiə] ;
Wharton , Philadelphia ;
沃顿商学院 , 费城 ;

纽约；华盛顿特区的 J·米尔顿·沃尔德伦博士；费城的罗德曼·沃顿夫人；

['su:zn] [pi:] . ['(h)wɔ:tn] , [ˌfɪlə'delfiə] ; ['prezɪdənt] ['meəri][i:] . ['wʊli] , [ˌɛm'ti:] . ['hoʊliˌoʊk] ['kɒlɪdʒ] ;

Susan	P	.	Wharton	,	Philadelphia	;	President	Mary	E	.	Woolley	,	Mt	.	Holyoke	College	;
苏珊	P	.	沃顿商学院	,	费城	;	总统	玛丽	E	.	伍利	,	公吨	.	霍利奥克	大学	;

[prɒf] . [tʃɑ:lz] - , ['bɒstən] .

Prof	.	Charles	Zueblin	,	Boston	.
教授	.	查尔斯	-	,	波士顿	.

苏珊·P·沃顿，费城；玛丽·E·伍利校长，霍利奥克山学院；查尔斯·祖布林教授，波士顿。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][həʊld][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,

It	was	thus	decided	that	we	should	hold	a	conference	,
它	曾是	因此	决定	那	我们	应该	抓住	一个	会议	,

因此，我们决定召开一次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tu:] [mʌnθs] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [spent] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	next	two	months	were	busily	spent	arranging	for	it	.
和	这	下一个	二	几个月	是	忙碌地	花费	安排	为了	它	.

接下来的两个月，他们都忙着为此做准备。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [ə'tendɪd] [ðəʊz] [fɜ:st] [kə'mɪti] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Among	the	men	and	women	who	attended	those	first	committee	meetings	were	,
之中	这	男人	和	女性	WHO	参加	那些	第一的	委员会	会议	是	,

['bɪʃəp] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wɔ:ltərz] ,

Bishop	Alexander	Walters	,
主教	亚历山大	沃尔特斯	,

出席第一次委员会会议的男士和女士中，包括亚历山大·沃尔特斯主教

['mɪstə(r)] . [reɪ] ['stænərd] ['beɪkə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ɜ:vɪn] , ['dɑ:ktər; draɪv] .

Mr	.	Ray	Stannard	Baker	,	Mr	.	Alexander	Irvine	,	Dr	.
先生	.	射线	斯坦纳德	贝克	,	先生	.	亚历山大	尔湾	,	博士	.

['əʊɪn] [em] . ['wɔlə] , ['mɪstə(r)] . [geɪlɔ:d] [es] . [waɪt] ,

Owen	M	.	Waller	,	Mr	.	Gaylord	S	.	White	,
欧文	M	.	沃勒	,	先生	.	盖洛德	S	.	白色的	,

雷·斯坦纳德·贝克先生、亚历山大·欧文先生、欧文·M·沃勒博士、盖洛德·S·怀特先生

[mɪs] ['mædəˌlaɪn][zed] . ['dəʊti] , [mɪs] ['ɪzəbel] ['i:tn] , [bɪ'saɪdz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['saɪnə(r)]

Miss	Madeline	Z	.	Doty	,	Miss	Isabel	Eaton	,	besides	many	of	the	New	York	signers
错过	玛德琳	Z	.	多蒂	,	错过	伊莎贝尔	伊顿	,	除了	许多	的	这	新的	约克	签署人

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:l] .

of	the	Call	.
的	这	称呼	.

除了 Madeline Z. Doty 小姐、Isabel Eaton 小姐之外，还有许多纽约的《呼声》签署者。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]['əʊnli] ,

It	was	agreed	that	the	conference	should	be	by	invitation	only	,
它	曾是	同意	那	这	会议	应该	是	经过	邀请	仅有的	,

会议一致同意采取邀请制。

[wɪð] [ðə; ði][wʌn]['əʊpən] ['mi:tɪŋ] [æt; ət]['ku:pə(r)]['ju:niən] .

with	the	one	open	meeting	at	Cooper	Union	.
和	这	一	打开	会议	在	库珀	联盟	.

还有一次在库珀联盟学院举行的公开会议。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , [ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [hɔ:l] [wɒz; wəz]

Over	a	thousand	people	were	invited	,	the	Charity	Organization	Hall	was
超过	一个	千	人们	是	受邀	,	这	慈善	组织	大厅	曾是

[sɪ'kjʊəd] , [ænd; ənd] ,

secured	,	and	,
安全	,	和	,

邀请了上千人参加，慈善组织大厅也已租好，

[ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] 30th ,

on	the	evening	of	May	30th	,
在	这	晚上	的	可能	30th	,

5月30日晚，

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['əʊpənd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'fɔ:m(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['henri] [stri:t] ['set(ə)lmənt] ,

the	conference	opened	with	an	informal	reception	at	the	Henry	Street	Settlement	,
这	会议	打开	和	一个	非正式	接待	在	这	亨利	街道	沉降	,

会议以在亨利街社区中心举行的非正式招待会拉开帷幕。

['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] ['lɪliən] [di:] . [wɑ:ld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə,soʊʃi'eɪʃənz] [fɜ:st][ænd; ənd]['əʊldɪst] [frendz] .

given	by	Miss	Lillian	D	.	Wald	,	one	of	the	Association's	first	and	oldest	friends	.
给定	经过	错过	莉莲	D	.	沃尔德	,	一	的	这	协会的	第一的	和	最老	朋友们	.

由协会最早也是最老的朋友之一莉莲·D·沃尔德小姐捐赠。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ,lɪbə'reɪʃənz] [bɪ'gæn] .

The	next	morning	our	deliberations	began	.
这	下一个	早晨	我们的	审议	开始	.

第二天早上，我们的讨论开始了。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][faɪv] ['kɔnfərənsis] [sɪns] - ,

We	have	had	five	conferences	since	1909	,
我们	有	有	五	会议	自从	-	,

自1909年以来，我们已经举办了五次会议。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [sə'praɪz] ,

but	I	doubt	whether	any	have	been	so	full	of	a	questioning	surprise	,
但	我	怀疑	无论	任何	有	到过	所以	满的	的	一个	提问	惊喜	,

但我怀疑是否有人像我一样充满疑问和惊喜。

[ə'maunt] ['swɪftli] [tu:; tə][ɪn'θju:ziæzəm] , [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɪn] [ə'tendəns] .

amounting	swiftly	to	enthusiasm	,	on	the	part	of	the	white	people	in	attendance	.
金额	迅速地	到	热情	,	在	这	部分	的	这	白色的	人们	在	出席	.

在场的白人很快就表现出了极大的热情。

[ði:z] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] , ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:k] ,

These	men	and	women	,	engaged	in	religious	,	social	and	educational	work	,
这些	男人	和	女性	,	已订婚的	在	宗教	,	社会的	和	教育	工作	,

这些从事宗教、社会和教育工作的男男女女

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][met][ðə; ði]['ni:grəʊ] [hu:] [dɪ'mɑ:ndz] , [nɒt][ə; eɪ] ['pɪt(ə)ns] ,

for	the	first	time	met	the	Negro	who	demands	,	not	a	pittance	,
为了	这	第一的	时间	遇见	这	黑人	WHO	需求	,	不是	一个	微不足道	,

第一次遇到黑人，他索要的不是一点点钱，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

but	his	full	rights	in	the	commonwealth	.
但	他的	满的	权利	在	这	联邦	.

但他享有联邦的全部权利。

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ʃɒk] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] .

They	received	a	stimulating	shock	and	one	which	they	enjoyed	.
他们	已收到	一个	刺激性的	震惊	和	一	哪个	他们	享受	.

他们受到了刺激，而且他们很享受这种刺激。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][wɒnt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

They	did	not	want	to	leave	the	meeting	.
他们	做过	不是	想	到	离开	这	会议	.

他们不想离开会议室。

[wi:; wi] [kən'fə:d] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , ['fɔ:məli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:məli] ,

We	conferred	all	the	time	,	formally	and	informally	,
我们	授予	全部	这	时间	,	正式地	和	非正式地	,

我们一直保持着沟通，包括正式和非正式的沟通。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪnd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd]

and	the	Association	gained	in	those	days	many	of	the	earnest	and
和	这	协会	获得	在	那些	天	许多	的	这	认真	和

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] [wɜ:kt] [ʌn'ʃɔ:ltə-rɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔ:z] .

uncompromising	men	and	women	who	have	since	worked	unfalteringly	in	its	cause	.
毫不妥协	男人	和	女性	WHO	有	自从	工作	毫不动摇地	在	它是	原因	.

当时，该协会获得了许多认真负责、毫不妥协的男女会员，他们此后一直坚定不移地为协会的事业而努力。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [heɪz] [wɔ:d] , ['si:niə(r)]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['əʊpənd][ðə; ði]

Mr	.	William	Hayes	Ward	,	senior	editor	of	the	Independent	,	opened	the
先生	.	威廉	海耶斯	沃德	,	高级的	编辑	的	这	独立的	,	打开	这

['kɒnfərəns] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['edwəd] ['rʌsəl] ,

conference	,	and	Mr	.	Charles	Edward	Russell	,
会议	,	和	先生	.	查尔斯	爱德华	罗素	,

《独立报》高级编辑威廉·海耶斯·沃德先生为会议致开幕词，查尔斯·爱德华·罗素先生也发表了讲话。

['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] , [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]

always	the	friend	of	those	who	struggle	for	opportunity	,	presided	at	the
总是	这	朋友	的	那些	WHO	斗争	为了	机会	,	主持	在	这

['stɔ:mi] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz] .

stormy	session	at	the	close	.
暴风雨	会议	在	这	关闭	.

他始终是那些为机会而奋斗的人的朋友，主持了最后一场气氛紧张的会议。

[ðə; ði] [fʊl] [prə'si:dɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

The	full	proceedings	have	been	published	by	the	Association	.
这	满的	诉讼程序	有	到过	已发布	经过	这	协会	.

协会已公布全部会议记录。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wi:; wi] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]

Out	of	this	conference	we	formed	a	committee	of	forty	and	secured	the
出去	的	这	会议	我们	形成	一个	委员会	的	四十	和	安全	这

['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [mɪs] ['frɑ:nsɪs] [bleɪskoʊ-] ,

services	of	Miss	Frances	Blascoer	,
服务	的	错过	弗朗西丝	布拉斯科尔	,

会议结束后，我们组建了一个由四十人组成的委员会，并聘请了弗朗西丝·布拉斯科尔小姐。

[æz; əz]['sekrət(ə)ri] .

as	secretary	.
作为	秘书	.

担任秘书。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] ['hæmpə(r)d][baɪ] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] .

We	were	greatly	hampered	by	lack	of	funds	.
我们	是	非常	受阻	经过	缺少	的	资金	.

资金短缺严重阻碍了我们的工作。

[ɪm'pɔ:t(ə)nt]['næʃ(ə)nəl] [wɜ:k] [wʊd] ['prez(ə)nt][ɪt'self] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l]

Important	national	work	would	present	itself	which	we	were	unable	to	handle
重要的	国家的	工作	会	展示	本身	哪个	我们	是	无法	到	处理

.

:

.

一些重要的国家级工作摆在我们面前，而我们却无力处理。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɔ:gənaɪzə(r)] ,

But	our	secretary	was	an	excellent	organizer	,
但	我们的	秘书	曾是	一个	出色的	组织者	,

但我们的秘书是一位优秀的组织者，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][held][fɔː(r)] [mæs] ['miːtɪŋz] ,

and	at	the	end	of	a	year	we	had	held	four	mass	meetings	,
和	在	这	结尾	的	一个	年	我们	有	握住	四	大量的	会议	,

一年结束时，我们举行了四次群众大会。

[hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pæmflɪts] , [ænd; ənd] ['nʌmbəd] ['aʊə(r)]

had	distributed	thousands	of	pamphlets	,	and	numbered	our
有	分布式	数千	的	小册子	,	和	编号	我们的

['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌndrədz] .

membership	in	the	hundreds	.
会员资格	在	这	数百	.

我们分发了数千份宣传册，会员人数也达到了数百人。

[ɪn] [meɪ] , - , [wiː; wi][held]['aʊə(r)]['sekənd] ['kɒnfərəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

In	May	,	1910	,	we	held	our	second	conference	in	New	York	,
在	可能	,	-	,	我们	握住	我们的	第二	会议	在	新的	约克	,

1910年5月，我们在纽约召开了第二次会议。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] ['ɜːnɪst] , ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] .

and	again	our	meetings	were	attended	by	earnest	,	interested	people	.
和	再次	我们的	会议	是	参加	经过	认真	,	感兴趣的	人们	.

我们的会议再次吸引了众多认真、感兴趣的人士参加。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ]

It	was	then	that	we	organized	a	permanent	body	to	be	known	as	the
它	曾是	然后	那	我们	组织	一个	永恒的	身体	到	是	已知	作为	这

['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .

National	Association	for	the	Advancement	of	Colored	People	.
国家的	协会	为了	这	进步	的	有色	人们	.

正是在那时，我们组织了一个常设机构，名为全国有色人种协进会。

[ɪts] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] :

Its	officers	were	:
它是	警官	是	:

其官员包括：

['næʃ(ə)nəl] ['prezɪdənt] , ['mʊrˌfiːld] ['stɔːri] , ['bɒstən] ; ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,

National	President	,	Moorfield	Storey	,	Boston	;	Chairman	of	the	Executive	Committee	,
国家的	总统	,	穆尔菲尔德	层	,	波士顿	;	主席	的	这	管理人员	委员会	,

['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlɪŋ] ;

William	English	Walling	;
威廉	英语	沃林	;

全国主席，穆尔菲尔德·斯托里，波士顿；执行委员会主席，威廉·英格利希·沃林；

['treʒərə(r)] , [dʒɒn][iː] . ['mɪlˌhɑːlənd] ; [dis'bəːs] ['treʒərə(r)] , [ˌɑːzwəld] ['gærɪsn] [vi'lɑːd] ; [ɪg'zekjətɪv]

Treasurer	,	John	E	.	Milholland	;	Disbursing	Treasurer	,	Oswald	Garrison	Villard	;	Executive
财务主管	,	约翰	E	.	米尔霍兰德	;	支付	财务主管	,	奥斯瓦尔德	驻军	维拉德	;	管理人员

['sekrət(ə)ri] , ['frɑːnsɪs] [bleɪskoʊɝ] ;

Secretary	,	Frances	Blascoer	;
秘书	,	弗朗西丝	布拉斯科尔	;

财务主管：John E. Milholland；出纳财务主管：Oswald Garrison Villard；执行秘书：Frances Blascoer；

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [djuː'bwɑː]

Director	of	Publicity	and	Research	,	Dr	.	W	.	E	.	B	.	DuBois
导演	的	宣传	和	研究	,	博士	.	W	.	E	.	B	.	杜波依斯

.

:

.

宣传与研究总监，WEB DuBois 博士。

[ðə; ði] [sɪˈkjʊr] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [faɪˈnænʃ(ə)l] [səˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈwɒrənt] [ˈaʊə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈdɑːktər; draɪv]

The	securing	of	a	sufficient	financial	support	to	warrant	our	calling	Dr
这	确保	的	一个	充足的	金融的	支持	到	保证	我们的	呼叫	博士

. [djuːˈbwɑː][frɒm; frəm][ætˈlæntə][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]

.	DuBois	from	Atlanta	University	into	an	executive	office	in	the
.	杜波依斯	从	亚特兰大	大学	进入	一个	管理人员	办公室	在	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kɒnfərəns] .

Association	was	the	most	important	work	of	the	second	conference	.
协会	曾是	这	最多	重要的	工作	的	这	第二	会议	.

第二次会议最重要的工作是筹集到足够的资金，以便邀请亚特兰大大学的杜波依斯博士到协会担任执行职务。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [djuːˈbwɑː] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['kləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ]

When	Dr	.	DuBois	came	to	us	we	were	brought	closely	in	touch
什么时候	博士	.	杜波依斯	来了	到	我们	我们	是	带来	密切	在	触碰

[wɪð] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

with	an	organization	of	colored	people	,
和	一个	组织	的	有色	人们	,

杜波依斯博士来到我们这里时，我们与一个有色人种组织建立了密切联系。

[fɔːmd] [ɪn] - [æt; ət][naɪˌægrə][ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][naɪˌægrə] ['muːvmənt] .

formed	in	1905	at	Niagara	and	known	as	the	Niagara	Movement	.
形成	在	-	在	尼亚加拉	和	已知	作为	这	尼亚加拉	移动	.

该组织于 1905 年在尼亚加拉成立，被称为尼亚加拉运动。

[ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [hæd; həd][held][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['kɔnfərənsis] [æt; ət][naɪˌægrə] , ['hɑːpəz] ['feri] ,

This	organization	had	held	important	conferences	at	Niagara	,	Harpers	Ferry	,
这	组织	有	握住	重要的	会议	在	尼亚加拉	,	哈珀斯	渡船	,

[ænd; ənd]['bɒstən] ,

and	Boston	,
和	波士顿	,

该组织曾在尼亚加拉、哈珀斯费里和波士顿举办过重要会议。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [rɪˈdres] [əˈlɒŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][laɪnz][əˈpɒn]

and	had	attempted	a	work	of	legal	redress	along	very	much	the	lines	upon
和	有	尝试过	一个	工作	的	合法的	纠正	沿着	非常	很多	这	线条	之上

[wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]

which	the	National	Association	for	the	Advancement	of	Colored	People
哪个	这	国家的	协会	为了	这	进步	的	有色	人们

[wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

was	working	.
曾是	在职的	.

并尝试采取法律手段进行补救，其思路与全国有色人种协进会（NAACP）的做法非常相似。

[ɪts] ['plætfɔːm] , [æz; əz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn] - , [ræn][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Its	platform	,	as	presented	in	a	statement	in	1905	,	ran	as	follows	:
它是	平台	,	作为	呈现	在	一个	陈述	在	-	,	跑	作为	跟随	:

根据其在1905年发表的一份声明，其纲领如下：

['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] .

Freedom	of	speech	and	criticism	.
自由	的	演讲	和	批评	.

言论自由和批评自由。

[æn; ən] [ʌnˈfetəd] [ænd; ənd] [ʌnˈsʌbsɪˌdaɪzd] [pres] .

An	unfettered	and	unsubsidized	press	.
一个	不受约束的	和	无补贴	按	.

不受限制且不接受补贴的新闻媒体。

['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] .

Manhood	suffrage	.
男子气概	选举权	.

男子选举权。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [kɑ:st] [dɪs'tɪŋkʃənz] [beɪst] ['sɪmpli] [ɒn] [reɪs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

The	abolition	of	all	caste	distinctions	based	simply	on	race	and	color	.
这	废除	的	全部	种姓	区别	基于	简单地	在	种族	和	颜色	.

废除一切仅基于种族和肤色的等级区分。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['hju:mən] ['brʌðəhʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl]

The	recognition	of	the	principle	of	human	brotherhood	as	a	practical
这	认出	的	这	原则	的	人类	兄弟情	作为	一个	实际的

['prez(ə)nt] [kri:d] .

present	creed	.
展示	信条	.

将人类博爱的原则视为当今切实可行的信条。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][best] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][nəʊ]

The	recognition	of	the	highest	and	best	training	as	the	monopoly	of	no
这	认出	的	这	最高	和	最好的	训练	作为	这	垄断	的	不

[klɑ:s] [ɔ:(r)] [reɪs] .

class	or	race	.
班级	或者	种族	.

最高水平、最优秀的培训不应被任何阶级或种族所垄断。

[ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

A	belief	in	the	dignity	of	labor	.
一个	信仰	在	这	尊严	的	劳动	.

对劳动尊严的信念。

[ju'naɪtɪd] ['efət] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ði:z] [aɪ'diəl]['ʌndə(r)][waɪz][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['li:dəʃɪp] .

United	effort	to	realize	these	ideals	under	wise	and	courageous	leadership	.
团结的	努力	到	意识到	这些	理想	在下面	明智的	和	勇敢	领导	.

在英明勇敢的领导下，团结一致努力实现这些理想。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sɪv(ə)l] [raɪts] [keɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ɪts]

In	1910	it	had	conducted	important	civil	rights	cases	and	had	in	its
在	-	它	有	实施	重要的	民用	权利	案例	和	有	在	它是

['membəʃɪp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['kʌləd] ['lɔɪərz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

membership	some	of	the	ablest	colored	lawyers	in	the	country	,
会员资格	一些	的	这	最有能力	有色	律师	在	这	国家	,

1910年，该律所曾处理过重要的民权案件，其成员包括当时全国一些最有才华的黑人律师。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . - ['hɔ:kɪnz] , [hu:] [hæz; həz] [sɪns] [wɜ:kt] [wɪð] ['aʊə(r)]

with	Mr	.	W	.	Ashbie	Hawkins	,	who	has	since	worked	with	our
和	先生	.	W	.	-	霍金斯	,	WHO	有	自从	工作	和	我们的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɒn][ðə; ði]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [ækts] ,

Association	,	on	the	Baltimore	Segregation	acts	,
协会	,	在	这	巴尔的摩	隔离	行为	,

与 W·阿什比·霍金斯先生一起，他后来与我们协会合作，参与了巴尔的摩种族隔离法案的制定工作。

[æz; əz][ɪts] ['treʒərə(r)] .

as	its	treasurer	.
作为	它是	财务主管	.

担任财务主管。

[ðə; ði][naɪˌægrə] ['mu:vmənt] ,

The	Niagara	Movement	,
这	尼亚加拉	移动	,

尼亚加拉运动

['hæmpə(r)d][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['membəʃɪp] [kən'faɪnd]

hampered	as	it	was	by	lack	of	funds	and	by	a	membership	confined
受阻	作为	它	曾是	经过	缺少	的	资金	和	经过	一个	会员资格	受限

[tuː; tə][wʌn] [reɪs] ['əʊnli] ,

to	one	race	only	,
到	一	种族	仅有的	,

由于资金短缺和会员资格仅限于单一族裔，该组织的发展受到阻碍。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['sləʊli] [ɒn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]

continued	to	push	slowly	on	,	but	when	the	larger	possibilities	of	this	new
持续	到	推	缓慢地	在	,	但	什么时候	这	更大的	可能性	的	这	新的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] ,

Association	were	clear	,
协会	是	清除	,

他们继续缓慢推进，但当这个新协会的更大潜力变得清晰起来时，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə] ['muːvmənt] [wɜː(r); wə(r)][əd'vaɪzd][tuː; tə][dʒɔɪn] , [æz; əz][ðə; ði]

the	members	of	the	Niagara	Movement	were	advised	to	join	,	as	the
这	成员	的	这	尼亚加拉	移动	是	建议	到	加入	,	作为	这

['plætfɔːms] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

platforms	were	practically	identical	.
平台	是	几乎	完全相同的	.

尼亚加拉运动的成员被建议加入，因为这两个平台实际上完全相同。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə] ['muːvmənt] [ðʌs] [brɔːt]

Many	of	the	most	prominent	members	of	the	Niagara	Movement	thus	brought
许多	的	这	最多	著名的	成员	的	这	尼亚加拉	移动	因此	带来

[ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪlәti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

their	energy	and	ability	into	the	service	of	the	Association	,
他们的	活力	和	能力	进入	这	服务	的	这	协会	,

因此，尼亚加拉运动的许多杰出成员将他们的精力和能力投入到协会的服务中。

[ænd; ənd] [eɪt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sɜːvɪŋ] [ɒn][ɪts] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] .

and	eight	are	now	serving	on	its	Board	of	Directors	.
和	八	是	现在	服务	在	它是	木板	的	导演	.

其中八人目前担任董事会成员。

['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɑːftə(r)] - , [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn]['aʊə(r)] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] ,

Our	history	,	after	1910	,	may	be	read	in	our	annual	reports	,
我们的	历史	,	后	-	,	可能	是	读	在	我们的	年度的	报告	,

1910年以后的历史，可参阅我们的年度报告。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] .

and	in	the	numbers	of	The	Crisis	.
和	在	这	数字	的	这	危机	.

以及《危机》杂志上的数字。

[wiː; wi]['əʊpənd] [tuː] ['ɑː.fɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ['bɪldɪŋ] .

We	opened	two	offices	in	the	Evening	Post	building	.
我们	打开	二	办公室	在	这	晚上	邮政	建筑	.

我们在《晚邮报》大楼里开设了两间办公室。

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [fræŋk][em] . ['tɜːnə(r)] , [ə; eɪ] ['wilbəfɔːs]

With	Dr	.	DuBois	came	Mr	.	Frank	M	.	Turner	,	a	Wilberforce
和	博士	.	杜波依斯	来了	先生	.	坦率	M	.	车工	,	一个	威尔伯福斯

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,

graduate	,
毕业	,

与杜波依斯博士一同前来的还有弗兰克·M·特纳先生，他是威尔伯福斯大学的毕业生。

[huː] [hæz; həz] [ʃəʊn] [greɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['aʊə(r)] [bʊks] .

who	has	shown	great	efficiency	in	handling	our	books	.
WHO	有	所示	伟大的	效率	在	处理	我们的	图书	.

他/她在处理我们的账务方面表现出了极高的效率。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] - [ə'pɪəd] [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] , [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .

In	November	of	1910	appeared	the	first	number	of	The	Crisis	,	with	Dr	.
在	十一月	的	-	出现	这	第一的	数字	的	这	危机	,	和	博士	.

[djuː'bwɑː][æz; əz]['edɪtə(r)] ,

DuBois	as	editor	,
杜波依斯	作为	编辑	,

1910年11月，《危机》杂志创刊号发行，杜波依斯博士担任编辑。

[ænd; ənd]['meəri] ['dʌnlɒp] [mək'liːn] , [huːz] [deθ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɒs] [ðə; ði]

and	Mary	Dunlop	MacLean	,	whose	death	has	been	the	greatest	loss	the
和	玛丽	邓禄普	麦克林	,	谁	死亡	有	到过	这	最	损失	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [nəʊn] ,

Association	has	known	,
协会	有	已知	,

还有玛丽·邓洛普·麦克莱恩，她的去世是协会所遭受的最大损失。

[æz; əz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] .

as	managing	editor	.
作为	管理	编辑	.

担任执行编辑。

['aʊə(r)][ˌprɒpə'gændə] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fʊtɪŋ] ,

Our	propaganda	work	was	put	on	a	national	footing	,
我们的	宣传	工作	曾是	放	在	一个	国家的	立足点	,

我们的宣传工作被提升到了全国范围，

['aʊə(r)]['liːg(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wel] ['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

our	legal	work	was	well	under	way	and	we	were	in	truth	,	a	National
我们的	合法的	工作	曾是	出色地	在下面	方式	和	我们	是	在	真相	,	一个	国家的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

我们的法律工作进展顺利，事实上，我们是一个全国性协会。

[pledʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .

pledged	to	a	nation	-	wide	work	for	justice	to	the	Negro	race	.
承诺	到	一个	国家	-	宽的	工作	为了	正义	到	这	黑人	种族	.

致力于在全国范围内为黑人争取正义。

[aɪ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] .

I	remember	the	afternoon	that	The	Crisis	received	its	name	.
我	记住	这	下午	那	这	危机	已收到	它是	姓名	.

我记得《危机》杂志正式命名的那天下午。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [siːm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ædʒʌŋkt]

We	were	sitting	around	the	conventional	table	that	seems	a	necessary	adjunct
我们	是	坐着	大约	这	传统的	桌子	那	似乎	一个	必要的	附件

[tuː; tə] ['evri] [bɔːd] ,

to	every	Board	,
到	每一个	木板	,

我们围坐在那张似乎每个董事会都必不可少的传统桌子旁，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] [tɔːk] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌmægə'ziːn] .

and	were	having	an	informal	talk	regarding	the	new	magazine	.
和	是	拥有	一个	非正式	讲话	关于	这	新的	杂志	.

两人就这本新杂志进行了一次非正式的谈话。

[wiː; wi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pəʊətri] .

We	touched	the	subject	of	poetry	.
我们	感动	这	主题	的	诗	.

我们谈到了诗歌这个话题。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv] ['loʊəlz] , ” [ai] [sed] ,

“	There	is	a	poem	of	Lowell's	,	”	I	said	,
“	那里	是	一个	诗	的	洛厄尔的	,	”	我	说	,

“洛厄尔有一首诗，”我说。

“ [ðæt] [miːnz] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — - [ðə; ði]

“	that	means	more	to	me	to	-	day	than	any	other	poem	in	the	world	—	'	The
“	那	方法	更多的	到	我	到	-	天	比	任何	其他	诗	在	这	世界	—	-	这

['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] . -

Present	Crisis	.	'
展示	危机	.	-

“对我而言，今天这首诗的意义比世界上任何其他诗歌都更加重大——《当前的危机》。”

” ['mɪstə(r)] . ['wɔːlɪŋ] [lʊkt] [ʌp] .

”	Mr	.	Walling	looked	up	.
”	先生	.	沃林	看起来	向上	.

沃林先生抬起头来。

“ [ðə; ði]['kraɪsɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	Crisis	,	”	he	said	.
“	这	危机	,	”	他	说	.

“危机，”他说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] , [ðə; ði]['kraɪsɪs] .

“	There	is	the	name	for	your	magazine	,	The	Crisis	.
“	那里	是	这	姓名	为了	你的	杂志	,	这	危机	.

“这就是你们杂志的名字，《危机》。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kriːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['membəz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

”	And	if	we	had	a	creed	to	which	our	members	,	black	and	white	,
”	和	如果	我们	有	一个	信条	到	哪个	我们的	成员	,	黑色的	和	白色的	,

“如果我们有一个所有成员，无论黑人还是白人，都认同的信条，

['aʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] , ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [sə'saɪətiz] ,

our	branches	North	and	South	and	East	and	West	,	our	college	societies	,
我们的	分支	北	和	南	和	东方	和	西方	,	我们的	大学	社会	,

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] ['sɜːklz] ,

our	children's	circles	,
我们的	孩子们的	界	,

我们的南北东西分部，我们的大学社团，我们的儿童活动小组，

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [səb'skraɪb] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] ['loʊəlz] ['nəʊb(ə)l] [vɜːs] ,

should	all	subscribe	,	it	should	be	the	lines	of	Lowell's	noble	verse	,
应该	全部	订阅	,	它	应该	是	这	线条	的	洛厄尔的	高贵	诗	,

所有人都应该订阅，这应该是洛厄尔高贵诗句的歌词。

[laɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['sev(ə)nti] [j'iəz]

lines	that	are	as	true	to	-	day	as	when	they	were	written	seventy	years
线条	那	是	作为	真的	到	-	天	作为	什么时候	他们	是	书面	七十	年

[ə'gəʊ] :

ago	:
前	:

这些话语即便在七十年后的今天依然适用：

“ [wʌns] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [ðə; ði]

“	Once	to	every	man	and	nation	comes	the
“	一次	到	每一个	男人	和	国家	来	这

“每个人和每个国家都会经历一次……”

['məʊmənt][tuː; tə][dɪ'saɪd] ,
moment **to** **decide** **,**
片刻 到 决定 ,

抉择的时刻到了

[ɪn][ðə; ði][straɪf][ɒv; əv][truːθ] [wɪð] ['fɔːlshʊd] [fɔː(r); fə(r)]
In **the** **strife** **of** **Truth** **with** **Falsehood** **for**
在 这 冲突 的 真相 和 谬误 为了

在真理与谬误的斗争中

[ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l][saɪd] ;
the **good** **or** **evil** **side** **;**
这 好的 或者 邪恶的 边 ;

善或恶的一面;

[sʌm; səm] [greɪt] [kɔːz] , [gɑːdz] [njuː] [mə'saɪə] ,
Some **great** **Cause** **,** **God's** **New** **Messiah** **,**
一些 伟大的 原因 , 神的 新的 弥赛亚 ,

伟大的事业，上帝的新弥赛亚，

['ɒfərɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði] [bluːm] [ɔː(r)] [blaɪt] ,
offering **each** **the** **bloom** **or** **blight** **,**
提供 每个 这 盛开 或者 枯萎病 ,

分别呈现盛开或凋零的景象，

[pɑːts][ðə; ði][gəʊts][ə'pɒn][ðə; ði][left][hænd] , [ænd; ənd]
Parts **the** **goats** **upon** **the** **left** **hand** **,** **and**
部分 这 山羊 之上 这 左边 手 , 和

将山羊分开在左边，

[ðə; ði] [ʃiːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
the **sheep** **upon** **the** **right** **,**
这 羊 之上 这 正确的 ,

右边的羊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [gəʊz][baɪ][fər'evə(r)] - [twɪkst][ðæt]
And **the** **choice** **goes** **by** **forever** **'** **twixt** **that**
和 这 选择 去 经过 永远 - 中间 那

而选择则永远在两者之间流逝。

['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðæt] [laɪt] .
darkness **and** **that** **light** **.**
黑暗 和 那 光 .

黑暗与光明。

“ [ðen] [tuː; tə][saɪd] [wɪð] [truːθ] [ɪz]['nəʊb(ə)l] [wen] [wiː; wi]
“ **Then** **to** **side** **with** **Truth** **is** **noble** **when** **we**
“ 然后 到 边 和 真相 是 高贵 什么时候 我们

“那么，当我们站在真理一边时，就是高尚的。”

[ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪd] [krʌst] ,
share **her** **wretched** **crust** **,**
分享 她 可怜 地壳 ,

分享她那可怜的面包皮，

[eə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd]['prɒfɪt] , [ænd; ənd]
Ere **her** **cause** **bring** **fame** **and** **profit** **,** **and**
埃雷 她 原因 带来 名声 和 利润 , 和

在她为她带来名利之前，

- [tɪz] ['prɒspərəs] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ;
' **tis** **prosperous** **to** **be** **just** **;**
- 的 繁荣 到 是 只是 ;

秉持公正必将繁荣昌盛;

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [breɪv] [mæn] [tʃuːz] , [waɪl] [ðə; ði]

Then	it	is	the	brave	man	chooses	,	while	the
然后	它	是	这	勇敢的	男人	选择	,	尽管	这

然后，勇敢的人会做出选择，而

['kaʊəd] [stændz][ə'saɪd] ,

coward	stands	aside	,
懦夫	站立	旁边	,

懦夫退到一边，

['daʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æbdʒekt]['spɪrɪt] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [lɔːd]

Doubting	in	his	abject	spirit	,	till	his	Lord
怀疑	在	他的	卑贱	精神	,	直到	他的	主

他心灰意冷，直到他的主

[ɪz] ['kruːsɪfaɪd] ,

is	crucified	,
是	被钉在十字架上	,

被钉在十字架上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [meɪk] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	multitude	make	virtue	of	the
和	这	民众	制作	美德	的	这

而众人则利用了.....

[feɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] .

faith	they	had	denied	.
信仰	他们	有	否认	.

他们曾否认的信仰。

" [lɪft] [ɛvɹi] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ]

"	LIFT	EV'RY	VOICE	AND	SING
"	举起	每一个	嗓音	和	唱歌

“高声歌唱”

[lɪft] [ɛvɹi] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ]

Lift	ev'ry	voice	and	sing
举起	每一个	嗓音	和	唱歌

让每个人的声音都高高响起，歌唱吧!

[tɪl] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [rɪŋ] .

Till	earth	and	heaven	ring	.
直到	地球	和	天堂	戒指	.

直到天地同鸣。

[rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ;

Ring	with	the	harmonies	of	Liberty	;
戒指	和	这	和声	的	自由	;

让自由的和谐之声响起;

[let] ['aʊə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [raɪz]

Let	our	rejoicing	rise
让	我们的	欢欣鼓舞	上升

让我们欢欣雀跃

[haɪ] [æz; əz][ðə; ði] - [skaɪz] ,

High	as	the	list'ning	skies	,
高的	作为	这	-	天空	,

高耸入云，如同聆听天空一般，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊnd] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [siː] .

Let	it	resound	loud	as	the	rolling	sea	.
让	它	回响	大声	作为	这	滚动	海	.

让它像翻滚的海浪一样响亮地回荡。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [pɑːst][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,

Sing	a	song	full	of	the	faith	that	the	dark	past	has	taught	us	,
唱歌	一个	歌曲	满的	的	这	信仰	那	这	黑暗的	过去的	有	教授	我们	,

唱一首充满信念的歌，那是黑暗的过去教会我们的。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] .

Sing	a	song	full	of	the	hope	that	the	present	has	brought	us	.
唱歌	一个	歌曲	满的	的	这	希望	那	这	展示	有	带来	我们	.

唱一首充满希望的歌，歌颂当下带给我们的美好。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [deɪ] [bɪ'gʌn] ,

Facing	the	rising	sun	of	our	new	day	begun	,
面向	这	上升	太阳	的	我们的	新的	天	开始	,

面对冉冉升起的太阳，新的一天开始了，

[let] [ˌjuː 'es] [mɑːtʃ] [ɒn] [tɪl] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] .

Let	us	march	on	till	victory	is	won	.
让	我们	行进	在	直到	胜利	是	韩元	.

让我们继续前进，直到取得胜利。

['stəʊni][ðə; ði][rəʊd][wiː; wi][trɒd] ,

Stony	the	road	we	trod	,
石质	这	路	我们	践踏	,

我们走过的路崎岖不平，

['bɪtə(r)][ðə; ði] - [rɒd] .

Bitter	the	chast'ning	rod	.
苦的	这	-	杆	.

苦涩的惩戒杖。

[felt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [həʊp] [ˌʌn'bɔːn] [hæd; həd][daɪd] ;

Felt	in	the	days	when	hope	unborn	had	died	;
毛毡	在	这	天	什么时候	希望	未出生的	有	死亡	;

在希望尚未萌芽便已消逝的年代，我感受到了这种感觉；

[jet] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [biːt] ,

Yet	with	a	steady	beat	,
然而	和	一个	稳定的	打	,

然而，伴随着稳定的节奏，

[hæv; həv][nɒt]['aʊə(r)] ['wɪəri] [fiːt]

Have	not	our	weary	feet
有	不是	我们的	厌倦	脚

我们疲惫的双脚难道还没有被我们疲惫的双脚所束缚吗?

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [saɪd] ?

Come	to	the	place	for	which	our	fathers	sighed	?
来	到	这	地方	为了	哪个	我们的	父亲们	叹了口气	?

来到我们父辈梦寐以求的地方?

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪð] [tɪəz] [hæz; həz] [biːn] ['wɔːtəd] ,

We	have	come	over	a	way	that	with	tears	has	been	watered	,
我们	有	来	超过	一个	方式	那	和	眼泪	有	到过	浇水	,

我们走过了一条被泪水浇灌过的路，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , ['tredɪŋ] ['aʊə(r)][pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəd] ,

We	have	come	,	treading	our	path	through	the	blood	of	the	slaughtered	,
我们	有	来	,	踩踏	我们的	小路	通过	这	血	的	这	屠杀	,

我们来了，踩着屠杀者的鲜血走过来，

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [pɑːst] ,

Out	from	the	gloomy	past	,
出去	从	这	阴沉	过去的	,

走出阴霾的过去，

[tɪl] [naʊ] [wiː; wi][stænd][æt; ət][lɑːst]
Till now we stand at last
直到 现在 我们 站立 在 最后的

直到现在，我们终于站在这里了。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [gliːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [braɪt] [stɑː(r)][ɪz][kɑːst] .
Where the white gleam of our bright star is cast .
在哪里 这 白色的 闪耀 的 我们的 明亮的 星星 是 投掷 .

我们明亮的恒星闪耀着白色光芒的地方。

[gɒd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪəri] [j'iəz] ,
God of our weary years ,
上帝 的 我们的 厌倦 年 ,

我们疲惫岁月的神，

[gɒd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['saɪlənt] [tɪəz] ,
God of our silent tears ,
上帝 的 我们的 沉默的 眼泪 ,

我们无声泪水的神啊，

[ðaʊ] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðʌs] [fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] ;
Thou who has brought us thus far on the way ;
你 WHO 有 带来 我们 因此 远的 在 这 方式 ;

一路引领我们走到今天的是你；

[ðaʊ] [huː] [hæz; həz][baɪ] [ðaɪ] [mait]
Thou who has by Thy might
你 WHO 有 经过 你的 可能

你凭借你的力量

[led] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [lait] .
Led us into the light .
引领 我们 进入 这 光 .

引领我们走向光明。

[kiːp] [ˌjuː 'es][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːθ] , [wiː; wi] [preɪ] .
Keep us forever in the path , we pray .
保持 我们 永远 在 这 小路 , 我们 祈祷 .

我们祈祷，愿您永远指引我们走在正确的道路上。

[lest] ['aʊə(r)] [fiːt] [streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] , ['aʊə(r)][gɒd] , [weə(r)] [wiː; wi][met] [ðiː] ,
Lest our feet stray from the places , our God , where we met Thee ,
免得 我们的 脚 流浪 从 这 地方 , 我们的 上帝 , 在哪里 我们 遇见 汝 ,

免得我们的脚步偏离我们与你相遇的地方，我们的神啊，

[lest] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wiː; wi] [fə'get] [ðiː] ,
Lest our hearts , drunk with the wine of the world , we forget Thee ,
免得 我们的 心 , 醉 和 这 葡萄酒 的 这 世界 , 我们 忘记 汝 ,

免得我们沉醉于世俗的美酒，而忘记了你。

['ʃædoʊd] [bɪ'niːθ] [ðaɪ] [hænd] ,
Shadowed beneath Thy hand ,
阴影 下面 你的 手 ,

在你的手下，笼罩着你。

[meɪ] [wiː; wi][fər'evə(r)][stænd] .
May we forever stand .
可能 我们 永远 站立 .

愿我们永远屹立不倒。

[truː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gɒd]
True to our God
真的 到 我们的 上帝

忠于我们的上帝

[truː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

True	to	our	native	land	.
真的	到	我们的	本国的	土地	.

忠于我们的故土。

[wɜːdz] [baɪ][dʒeɪmz] ['weldən] ['dʒɒnsn]

Words	by	JAMES	WELDON	JOHNSON
字	经过	詹姆斯	韦尔登	约翰逊

詹姆斯·韦尔登·约翰逊撰文

['mjuːzɪk][baɪ] ['rɑzəˌmɑnd] ['dʒɒnsn]

Music	by	ROSAMOND	JOHNSON
音乐	经过	罗莎蒙德	约翰逊

音乐由罗莎蒙德·约翰逊创作

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['edwəd] [em] . [mɑːrks]['mjuːzɪk][ˌsiː 'əʊ] .

Copyright	by	Edward	M	.	Marks	Music	Co	.
版权	经过	爱德华	M	.	分数	音乐	合作	.

版权所有：Edward M. Marks音乐公司

[ɑː(r)] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , ['reɪdiəʊ] ['sɪti] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

R	.	C	.	A	.	Building	,	Radio	City	,	New	York	,	N	.	Y	.
拉	.	C	.	一个	.	建筑	,	收音机	城市	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市无线电城RCA大楼

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tekst] .

There	were	no	corrections	made	to	the	text	.
那里	是	不	更正	制成	到	这	文本	.

文本未做任何修改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神